

L'avenir du Collège de Technologie d'Homerton

French

Consultation

10 mai 2005 – 17 juin 2005

www.learningtrust.co.uk



the learning trust
the future for education in Hackney

Consultation sur l'avenir du Collège de Technologie d'Homerton

If you would like to find out what this document says please put a tick in the box and put your name, address and phone number at the bottom of this page and return it to the address below.

Bu belgenin içeriğinin açıklamasını istiyorsanız lütfen bu kutuyu işaretleyin, adınızı, adresinizi ve telefon numaranızı bu sayfanın altındaki boş yerlere yazın, ve sayfayı aşağıdaki adrese gönderin. (Turkish)

Haddii aad jeceshahay in aad ogaato waxa warqadan laguugu sheegaayo, Fadlan waxa aad calaamadisaa Sanduuqan oo waxa aad Magacaaga, Adirayskaaga iyo Telifoon Lambarkaaga aad ku qortaa xagga hoose ee boggan, oo ku soo celi markaa Adirayskan xagga hoose ku qoran. (Somali)

如果你想知道這份文件的詳細內容，請在格子里 剔一下。在本頁下面寫下你的名字，地址和電話號碼并寄到下面的地址。(Chinese)

Nếu quý vị muốn tìm hiểu tài liệu này nói điều gì xin đánh dấu vào ô và ghi tên, địa chỉ và số điện thoại của quý vị vào cuối trang này và gửi về địa chỉ dưới đây. (Vietnamese)

এই দলিলে কি লেখা আছে সে সম্পর্কে যদি আপনি জানতে চান অনুগ্রহ করে সাধের বাক্সে টিক দিন। তারপর পাতাটির নিচে আপনার নাম, ঠিকানা এবং টেলিফোন নাম্বার লিখে নিম্নলিখিত ঠিকানায় ফেরৎ পাঠান। (Bengali)

જો તમને આ દસ્તાવેજ ચું જણાવે છે તે વિષે માહિતી જોઈતી હોય તો મહેરબાની કરીને બોક્સમાં નિશાની કરી અને આ પાનાના અંતમાં તમારું નામ, સરનામું અને ટેલિફોન નંબર આપી અને તેને નીચે સરનામે રવાના કરશો. (Gujerati)

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਾਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਕਿ ਇਹ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਕੀ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਖਾਨੇ ਵਿਚ ਠੀਕਾ ਮਾਰੋ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਨਾਂ, ਪਤਾ ਅਤੇ ਫੋਨ ਨੰਬਰ ਇਸ ਪੰਨੇ ਦੇ ਬੱਲੇ ਲਿਖੋ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਹੇਠ ਦਿੱਤੇ ਪਤੇ 'ਤੇ ਵਾਪਸ ਭੇਜ ਦਿਓ। (Punjabi)

Si vous désirez connaître le contenu de ce document, veuillez cocher la case et indiquer votre nom, adresse et numéro de téléphone au bas de cette page et la renvoyer à l'adresse indiquée ci-dessous: (Français)

Si desea saber de lo que trata este documento, ponga una señal en el recuadro y escriba su nombre, dirección y número de teléfono al final de esta página y envíela a la dirección que se indica abajo. (Spanish)

اگر آپ یہ جاننا چاہتے ہیں کہ دستاویز میں کیا لکھا ہے تو براہ کرم باکس میں ایک صحیح نشان لگائیے اور اپنا نام، پتہ اور فون نمبر اس صلیب کے نیچے لکھیے اور اسے نیچے دیئے گئے پتے پر واپس بھیج دیجئے۔ (Urdu)

Retourner à : Asa Melander, Directrice de Projet
Hackney Technology & Learning Centre, 1 Reading Lane, London E8 1GQ

Votre nom
(En lettres capitales)

Adresse

No. de Tél

Consultation sur l'avenir du Collège de Technologie d'Homerton

10 mai 2005 – 17 juin 2005

Contenu

Le but de ces informations.....	4
Hackney.....	5
Le Collège de Technologie d'Homerton.....	5
Pourquoi la fermeture de l'école est-elle considérée ?.....	5
Y a-t-il d'autres solutions pour éviter de fermer Homerton ?.....	6
Quand la fermeture d'Homerton serait-elle considérée ?.....	6
Que se passera-t-il pour les étudiants à Homerton ?.....	7
Que se passera-t-il pour les employés ?.....	7
Que deviendra le site de l'école ?.....	7
Les prochaines étapes.....	8
Le calendrier proposé.....	8
Les réunions de consultation.....	9
Glossaire.....	10
Annexe 1 : Liste des personnes et groupes consultés.....	11
Formulaire de réponse à la consultation.....	13

Le but de ces informations

Le Learning Trust a décidé de tenir une consultation sur l'avenir du Collège de Technologie d'Homerton. Le Trust recherche des avis sur la proposition de fermeture du Collège de Technologie d'Homerton. C'est votre chance de nous faire savoir ce que vous pensez de cette proposition.

Ce document contient :

- Une explication des problèmes concernant l'école
- Un formulaire de réponse à compléter et nous renvoyer, nous faisant connaître vos avis
- Détails des réunions pour les parents/travailleurs sociaux qui seront organisées pour aider la consultation. Ceux-ci sont présentés en page 8.

Veuillez renvoyer votre questionnaire une fois rempli à :

Asa Melander
The Learning Trust
Hackney Technology and Learning Centre
1, Reading Lane
Hackney E8 1GQ

Ou envoyez vos commentaires ou questions par courriel à :

asa.melander@learningtrust.co.uk

Si vous avez des questions précises au sujet de la proposition, veuillez contacter Anton Francic au 020 8820 7432, anton.francic@learningtrust.co.uk.

Ce document et formulaire de réponse ainsi que le guide du Département d'Education sur les propositions d'organisation des établissements scolaires sont aussi disponibles sur internet en visitant le site : www.learningtrust.co.uk

Cette consultation se terminera le 17 juin 2005.

Des copies de ce document complet seront disponibles en anglais, turc, bengali, gujarati et vietnamien. Ce rapport sera aussi fourni dans d'autres langues ou gros caractères sur demande. Un formulaire à l'intérieur de la couverture est inclus pour toute personne désirant ce document traduit dans une autre langue.

Hackney

Hackney est un arrondissement qui bouge au sein des quartiers déshérités, adjacent à la City, avec une population diverse et mobile. C'est un endroit d'opportunités aussi bien que de défis où beaucoup d'étudiants se retrouvent en position désavantageuse. Il est d'autant plus important que les étudiants d'Hackney soient capables de prendre plaisir à leur éducation dans les établissements forts et prospères. En ce qui concerne les résultats de GCSE, Hackney est en deuxième position pour l'amélioration rapide de ses services d'éducation locale (Local Education Authority-LEA).

Le Learning Trust exécute les fonctions du LEA pour Hackney. L'une d'elles est de contrôler la demande et la qualité des places dans les collèges d'Hackney.

Le Collège de Technologie d'Homerton

Le Collège de Technologie d'Homerton est un établissement d'enseignement secondaire pour garçons âgés de 11 à 16 ans. Il est situé dans le centre d'Hackney, environ 5 minutes à pied à l'est de la Mairie (Town Hall). Le Collège de Technologie d'Homerton fut ouvert au début des années 80 suivant la fusion de deux écoles de garçons.

L'école offre 210 places pour chaque année, ce qui veut dire que sa capacité totale est de 1050 places – 210 places par an pour chacune des 5 années. En ce moment, il y a 963 garçons à l'école :

Année 7 : 161
Année 8 : 204
Année 9 : 203
Année 10 : 218
Année 11 : 177

Pourquoi la fermeture de l'école est-elle considérée ?

Homerton est une école à Hackney qui cause des soucis.

Sur les dix dernières années, les demandes de première préférence des parents d'Hackney pour des places à Homerton ont constamment été peu élevées et sur cette période l'école n'a jamais reçu plus d'inscriptions qu'elle ne pouvait accepter. Actuellement il y a seulement 161 étudiants pour l'année 7 sur un maximum de 210 places. Cette année, pour des transferts en année secondaire en 2005, seulement 24 (1.1%) de tous les parents ont désigné Homerton comme premier choix d'établissement pour leurs garçons. La plupart des étudiants devant commencer à Homerton en septembre 2005 arrivent de familles qui avaient nommé d'autres écoles pour leur première préférence.

Il y a aussi une baisse générale dans la demande pour des écoles de garçons (non-mixtes). Le Learning Trust constate que les parents préfèrent une école mixte au niveau secondaire pour les garçons. Au total seulement 83 (3.9%) des

parents d'Hackney ont exprimé leur première préférence pour une école de garçons au sein ou en dehors de l'arrondissement pour septembre 2005. Pendant que cette tendance s'affirme, les demandes de places à Homerton risquent de diminuer encore plus.

L'école est située dans un immeuble des années 60 et manque d'installations spécialisées. Le site est aussi divisé par un chemin piétonnier public. Le design du bâtiment pose des problèmes d'accès, de circulation et de sécurité pour l'école. Il y a un manque d'investissement dans l'immeuble et les équipements lié aux difficultés financières de l'école dans le passé.

Les employés à Homerton travaillent dur contre toutes ces circonstances accablantes afin de promouvoir la meilleure éducation possible pour les étudiants. Le pourcentage de garçons obtenant 5 ou plus A*-C a l'examen du GCSE dans les deux dernières années a été de 36% en 2003 et 32% en 2004.

Bien que les standards s'améliorent, il reste un long chemin à faire. Le Learning Trust pense que la période pour que l'école parvienne à une amélioration significative est trop longue, et qu'il n'y a pas d'autres solutions que la fermeture de l'école et le financement d'un nouveau collège mixte dans l'avenir.

Les résultats GCSE A*-C en moyenne d'Homerton comparé à ceux d'Hackney et de la moyenne nationale :

Année	Moyenne d'Homerton	Moyenne d'Hackney	Moyenne nationale
2003	36%	39.2%	52.9%
2004	32%	45.1%	53.7%

Y a-t-il d'autres solutions pour éviter de fermer Homerton ?

Nous pensons que beaucoup de parents décident de ne pas envoyer les garçons à Homerton pour les raisons suivantes :

- c'est une école pour garçons seulement et la demande pour ces écoles est en déclin
- il y a une perception générale qu'une meilleure éducation peut être trouvée dans d'autres écoles
- l'immeuble est dans un état médiocre
- sa mauvaise réputation s'est accentuée sur beaucoup d'années.

Nous pensons qu'il est très improbable que l'école puisse améliorer son image jusqu'à obtenir une forte réputation populaire et, de ce fait, la conserver.

Quand la fermeture d'Homerton serait-elle considérée ?

Si la fermeture est acceptée, le Learning Trust viserait à fermer l'école le 31 août 2006 pour les années 7, 8, et 10 en cours et tous les étudiants transférés à l'école en septembre 2005.

Homerton fermerait le 31 août 2007 pour les étudiants dans l'année 9 en cours qui ne sont pas transférés à d'autres écoles.

Que se passera-t-il pour les étudiants à Homerton ?

Au cœur de cette consultation nous sommes déterminés à sauvegarder les besoins et aspirations éducationnels des enfants qui sont actuellement inscrits à Homerton.

Années 10 et 11 en cours

Les étudiants de l'année en cours 11 finiront leur éducation à Homerton en juillet 2005. Les étudiants de l'année en cours 10 finiront leur éducation à Homerton en juillet 2006.

Année 9 en cours

Nous nous engageons à continuer l'éducation pour les étudiants de l'année 9 jusqu'à leur achèvement statutaire en juillet 2007. Cela sera très certainement sur le site d'Homerton. Cependant, le Trust offrira un support pour les étudiants de l'année 9 dans la recherche de places dans d'autres écoles locales s'ils le désirent.

Années 7-8 en cours

Le Trust offrira un support aux étudiants des années 7-8 en identifiant les places disponibles dans d'autres écoles locales. De nos premières enquêtes, nous estimons qu'il y a suffisamment de places disponibles dans le secteur pour tous les étudiants des années 7 et 8.

Les étudiants prévoyant un transfert à Homerton en septembre 2005

Nous prévoyons de conseiller et apporter un support aux étudiants devant commencer à Homerton en septembre 2005 en identifiant les autres possibilités offertes par les autres écoles locales. Nous sommes assurés qu'il y a assez de places dans le secteur. Au cas où des étudiants seraient transférés à Homerton en septembre 2005 nous aiderons les étudiants à trouver des places dans les écoles locales pour la rentrée de septembre 2006.

Que se passera-t-il pour les employés ?

Le Trust a connaissance de la contribution du proviseur intérimaire et des employés à Homerton dans leur support à l'école en ces temps difficiles. Si l'école devait fermer nous voudrions maximiser les chances de nos employés pour travailler dans d'autres écoles à Hackney. Le Trust prendra en considération des stratégies pour apporter un soutien aux employés dans leur recherche d'autres postes et la possibilité de considérer d'autres options travaillant en relation très étroite avec les syndicats. Dans le cas où la fermeture est acceptée et qu'aucun autre emploi n'a été identifié, il faudra malheureusement considérer le licenciement.

Que deviendra le site de l'école ?

Si Homerton est fermé le site pourrait être utilisé comme endroit pour une nouvelle école ou une nouvelle école pourrait être construite dans les environs. Plusieurs solutions sont discutées avec le Conseil, y compris le potentiel pour une nouvelle école privée mixte qui desservirait l'est d'Hackney.

Il y a beaucoup de demandes des parents pour des placements mixtes supplémentaires. Les parents ont déjà montré leur enthousiasme pour le programme des écoles privées d'Hackney. Mossbourne Community Academy, qui a ouvert en septembre 2004, reçoit beaucoup trop d'inscriptions.

Les prochaines étapes

Le Learning Trust accueille les opinions de tous les participants sur la proposition exposée sur ce document. Toutes les opinions exprimées à l'occasion de cette consultation seront rapportées et considérées par le Conseil d'administration de Learning Trust lors de leur réunion le 30 juin 2005.

Si le Conseil décide que la fermeture officielle d'Homerton est la meilleure des solutions, il sera nécessaire de publier un avis légal qui vous fournira une chance supplémentaire de pouvoir exprimer votre opinion. Dans ce cas il y aura une période de six semaines pour recevoir tous commentaires formels par écrit y compris les objections.

Toutes objections à la proposition publiée seront soumises au Comité d'Organisation des Ecoles qui prendra une décision sur la proposition. Si nécessaire, une réunion du Comité d'Organisation des Ecoles sera convoquée en septembre 2005 à cet effet.

Le calendrier proposé

Date	Action	
Mardi 10 mai 2005 – Vendredi 17 juin 2005	Période de consultation y compris : <ul style="list-style-type: none"> • Circulation des documents de consultation aux participants (voir liste, annexe 1) • Réunions avec les personnes-clés y compris étudiants, parents, employés, administrateurs et autres. • Annonce dans les journaux locaux 	
30 juin 2005	Le Conseil d'administration de Learning Trust prend en compte les réponses à la consultation et détermine le besoin de publication des propositions statutaires	
<i>Si le Conseil d'administration est d'accord pour publier les avis légaux alors</i>		
Jeudi 8 septembre 2005	Publication des avis légaux	
8 septembre 2005 – 20 octobre 2005	Période statutaire de six semaines pour commentaires et objections aux propositions	
Novembre 2005 <i>(date à confirmer)</i>	<i>S'il n'y a pas d'objections :</i> Le Conseil d'administration de Learning Trust se réunit pour considérer la proposition	<i>Si des objections sont reçues :</i> Le Comité d'Organisation des Ecoles se réunit pour considérer la proposition

Les réunions de consultation

La consultation prend place entre le 10 mai et le 17 juin 2005 et inclura plusieurs réunions pour les participants-clés. Nous suggérons des réunions porte-ouvertes pour les parents et travailleurs sociaux ce qui veut dire que vous pouvez venir à tout moment pendant les heures d'ouverture et discuter individuellement avec les représentants de Learning Trust pour partager vos opinions sur cette consultation.

Des interprètes turcs, bengalis, gujaratis et vietnamiens seront disponibles aux réunions. Nous essaierons de fournir des interprètes pour d'autres langues par demande préalable.

Une liste complète des personnes et groupes que nous allons consulter est ci-jointe dans l'annexe 1.

Programme de réunions pour les parents			
Audience	Date	Heure	Lieu
Parents et travailleurs sociaux	Réunions portes-ouvertes par groupe d'année		
Année 7	Lundi 23 mai 2005	4-7.30 pm	Collège de Technologie d'Homerton, Homerton Row, E9 6EB
Année 8	Mardi 24 mai 2005	4-7.30 pm	Collège de Technologie d'Homerton, Homerton Row, E9 6EB
Année 9	Mercredi 25 mai 2005	4-7.30 pm	Collège de Technologie d'Homerton, Homerton Row, E9 6EB
Années 10 et 11	Jeudi 26 mai 2005	4-7.30 pm	Collège de Technologie d'Homerton, Homerton Row, E9 6EB
Parents et travailleurs sociaux d'étudiants devant commencer à Homerton en septembre 2005	Mardi 7 juin 2005	4-7.30 pm	Le Learning Trust Centre de Technologie et d'Apprentissage d'Hackney 1, Reading Lane Hackney E8 1GQ

D'autres réunions seront organisées directement avec les groupes de participants-clés.

Glossaire

Le Département pour l'Éducation et l'Apprentissage est le département gouvernemental central responsable pour l'éducation.

Le Collège de Technologie d'Homerton est un établissement d'enseignement secondaire classique situé dans l'est d'Hackney sur Homerton Row, E9 6EB et offre une éducation aux garçons de 11 à 16 ans.

Le Learning Trust (le Trust) est une société à but non lucratif responsable des la mise à disposition des services éducatifs à Hackney. Le Trust a repris la responsabilité de la plupart des fonctions des autorités éducatives à Hackney du Département pour l'Éducation d'Hackney le 1 août 2002. www.learningtrust.co.uk

Le Comité d'Organisation des Ecoles est une organisation séparée constituée à partir l'Acte de 1998 sur les Standards et Structures des Ecoles qui rassemble les partenaires-clés afin de pourvoir à l'éducation localement. Le Comité considère et prend les décisions sur les propositions individuelles qui ont été publiées par le Trust ou les autorités gouvernementales éducatives à la suite d'une consultation.

Ofsted (Bureau pour les Standards dans l'Éducation) a été mis en place le 1 septembre 1992. Ofsted est un département gouvernemental non-ministériel dont le but est d'aider à améliorer la qualité et les standards d'éducation et de protection infantile par des inspections et régulations indépendantes, et conseiller le Ministre de l'Éducation. www.ofsted.gov.uk

Annexe 1 : Liste des personnes et groupes consultés

Nous avons pour objectif de consulter autant de personnes et groupes intéressés que possible :

- Les étudiants inscrits au Collège de Technologie d'Homerton
- Les parents et travailleurs sociaux d'étudiants inscrits au Collège de Technologie d'Homerton,
- Les employés du Collège de Technologie d'Homerton
- Les directeurs du Collège de Technologie d'Homerton
- Les parents qui risquent d'être touchés par la proposition
- Les directeurs et présidents de toutes les écoles d'Hackney et les proviseurs des établissements d'enseignement secondaire dans les autres arrondissements dans un rayon de trois miles autour de l'école
- Le Conseil d'Education et Apprentissage de l'est de Londres
- Les syndicats
- L'association des directeurs d'écoles d'Hackney (HASGA)
- Les LEA voisins y compris Islington, Haringey, Waltham Forrest, Tower Hamlets, Newham, City of London
- Les membres du Conseil d'Hackney
- Le Conseil d'Hackney
- Les députés d'Hackney
- Les groupes communautaires locaux et les entreprises partenaires
- Le Conseil diocésain de Londres
- Le Diocèse de Westminster
- Le Réseau Interlink pour la communauté orthodoxe juive
- Les autres membres de la communauté qui peuvent être touchés par la proposition

Formulaire de Réponse à la Consultation Proposition de fermeture du Collège de Technologie d'Homerton

Veillez retourner le formulaire à Asa Melander avant le 17 juin 2005 à :

The Learning Trust
Hackney Technology
and Learning Centre
1 Reading Lane
London
E8 1GQ
Courriel: asa.melander@learningtrust.co.uk

Nom de la personne
répondant

Votre lien avec le
Collège de
Technologie d'Homerton
ex. étudiant, parent,
employé, membre de la
communauté.

Veillez nous faire connaître vos commentaires sur la proposition de fermeture du Collège de Technologie d'Homerton ci-dessous. Continuez sur une autre page si nécessaire.

Vous pouvez répondre électroniquement, si vous avez accès à l'internet.
Visitez www.learningtrust.co.uk et recherchez l'article Publications/
Consultations.
Merci de votre réponse!

Page suivante